

Jami' al-Bahramiyya

جامع البهرمية

Rapid Damage Assessment | تقييم سريع للأضرار

جامع



Mosque

991 هـ (1583 م)
الفترة العثمانية



991 AH (1583 AD)
Ottoman Era

أضرار جسيمة



Severe damage / **RC3**

مطلوب التدخل العاجل



Urgent intervention needed

لم يتخذ أي إجراء ماعدا
إصلاح دعامة الرواق



No action has taken except
of repairing a pillar of
portico

October 2019 | تشرين الأول 2019

Alaaeddin Haddad
Issam Ballouz
Rami Alafandi
York Rieffel (consultant)

*This rapid assessment is limited exclusively to the damaged areas

*يقتصر هذا التقييم السريع على الأجزاء المتضررة حصراً

© 2011, Lamia Jasser

Syrian Heritage
Archive Project



مشروع توثيق
الإرث الحضاري السوري

Museum für
Islamische Kunst
Staatliche Museen zu Berlin

GERDA HENKEL STIFTUNG

ArchHerNet
Archaeological Heritage Network



Auswärtiges Amt

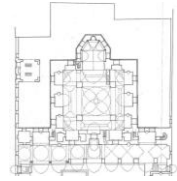
Date of Report
2019-10-15

Mission

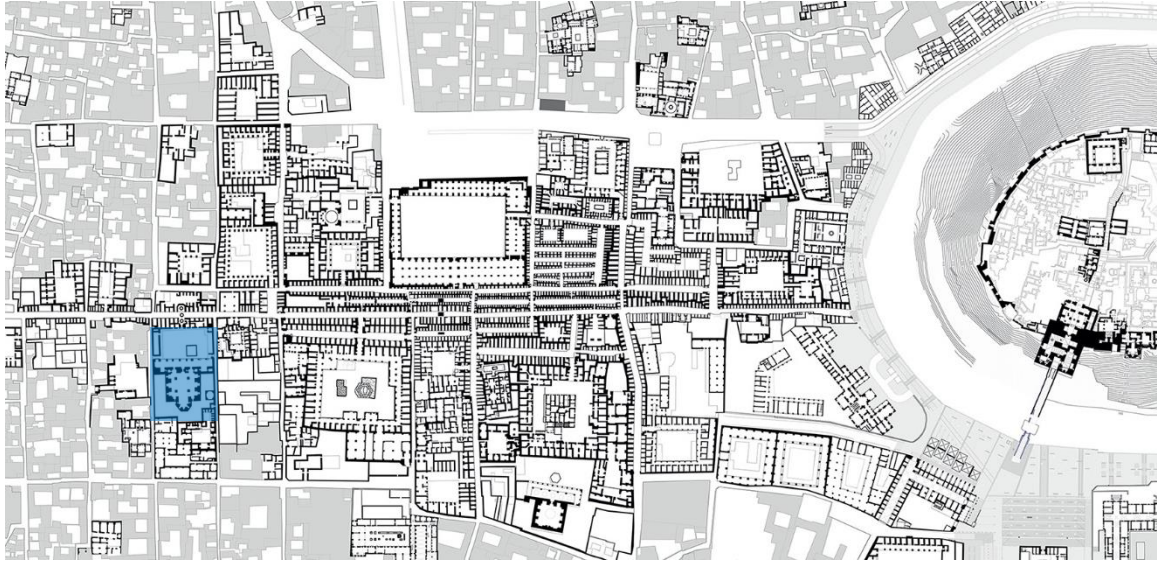
Rapid Damage Assessment

Report made by
A. Haddad, I. Ballouz, R. Alafandi, Y. Rieffel (consult.)

تقييم سريع للأضرار



Localization of the building in the city | موقع المبنى ضمن المدينة



Jami' al-Bahramiyya, location in the Old City of Aleppo (Syrian Heritage Archive project after BTU Cottbus 2016)



Jami' al-Bahramiyya, location in the Old City of Aleppo (Syrian Heritage Archive Project by Google Earth, July 7, 2018)

جامع البهرمية | Jami' al-Bahramiyya

Localization

VII 1403

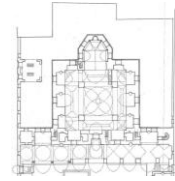
Date of Report
2019-10-15

Mission

Rapid Damage Assessment

Report made by
A. Haddad, I. Ballouz, R. Alafandi, Y. Rieffel (consult.)

تقييم سريع للأضرار



Before



Jami' al-Bahramiyya before the armed conflict (© Lamia Jasser, 2011)

After



Jami' al-Bahramiyya after the armed conflict (© H.N.N Media, 2018)

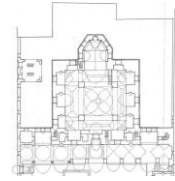
Date of Report
2019-10-15

Mission

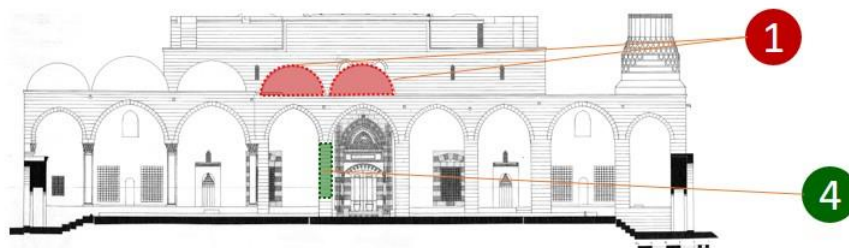
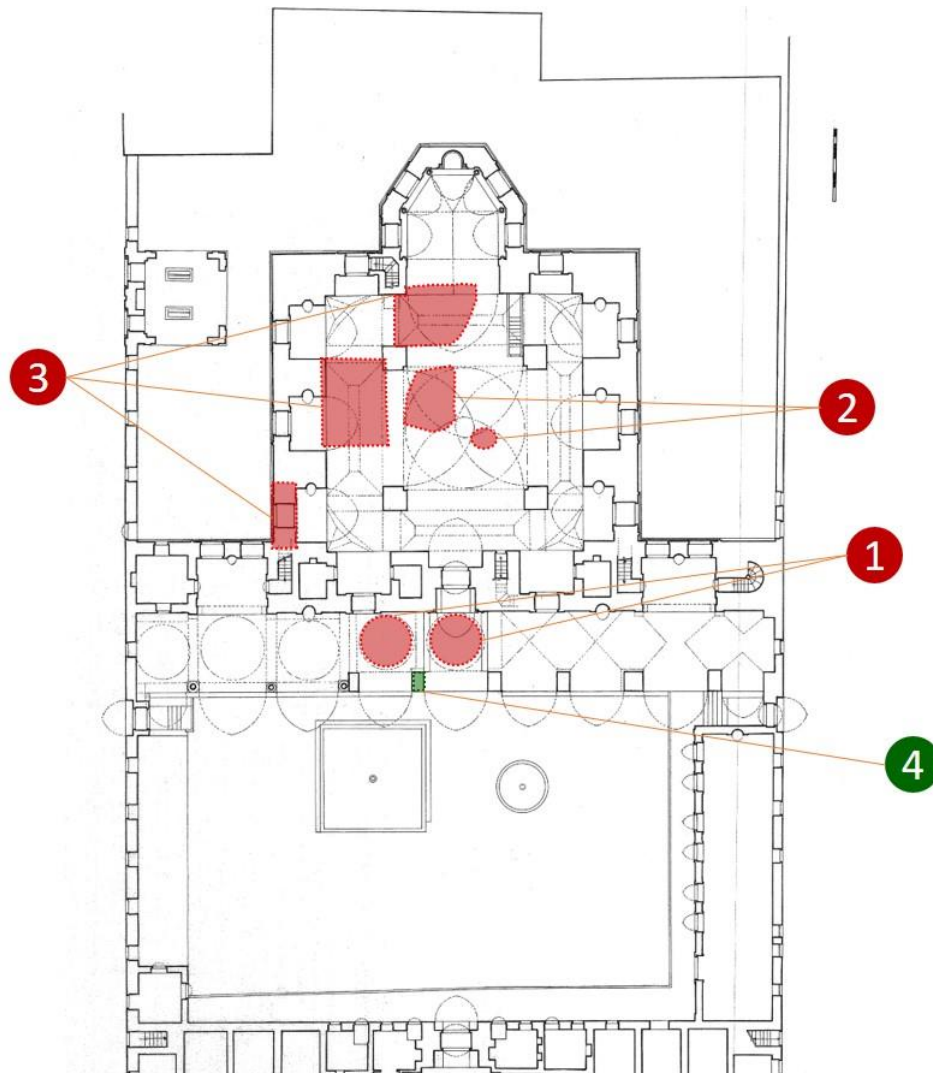
Rapid Damage Assessment

Report made by
A. Haddad, I. Ballouz, R. Alafandi, Y. Rieffel (consult.)

تقييم سريع للأضرار



LOCALIZATION OF DAMAGE | تحديد موقع الأضرار



Syrian Heritage Archive Project (Awqaf Aleppo)

Date of Report
2019-10-15

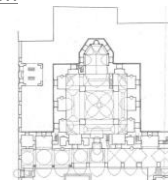
Mission

Rapid Damage Assessment

Report made by

A. Haddad, I. Ballouz, R. Alafandi, Y. Rieffel (consult.)

تقييم سريع للأضرار



BRIEF SUMMARY

Jami' al-Bahramiyya is originally a central dome mosque with cylindrical pencil shaped minaret from the Ottoman period. It has been erected by massive stone including stone decoration and ceramic tiles. The minaret and western side of the portico were collapsed and rebuilt in 1700. The prayer hall dome collapsed in 1822 and was replaced by a smaller one with 4 massive pillars. Jami' al-Bahramiyya suffered serious damages, mostly at the roof of the prayer hall and its portico. In March 2017, restoration work has been initiated for the damaged pillar of the portico and the work was completed by April 2017 which saved the whole portico from collapsing.

Value / Specifics The original prayer hall was the largest one of the Ottoman mosques of Aleppo. The mosque is a part of a commercial complex built on the main axis of the historical covered market.

Recommendation class **RC3 > Major repairs based on diagnosis**

BUILDING SURVEY

Type	Ottoman central dome mosque with portico and pencil shaped minaret.
Construction & technique	Load bearing masonry, arches, columns, domes, vaults. Stonework: Ashlar, double-shell, double-shell with infill Brickwork: prayer hall dome
Material	Limestone, basalt, brick, (reinforced) concrete, cement + lime plaster, mortar, metal, paint
Surface Design	<u>Exterior</u> : material-sighted Ashlar masonry <u>Interior</u> : material-sighted Ashlar masonry; smoothed plaster, wall paintings, window openings with stain glass
Notes	The rapid assessment is limited exclusively to the damaged areas The reconstitution of the prayer hall roof included reinforced concrete

CONDITION ASSESSMENT

Damaged sections	① Two domes of the portico (partial collapse) ② Prayer hall dome (partial collapse) ③ Prayer hall vaults and a hole at the northeastern side of the roof (partial collapse) ④ Portico pillar (repaired)
Cause of damage	Effects of war: impacts by shelling, shaped holes, bullet holes
Kind of damage	<u>Structural damage</u> : partial destruction of domes and vaults <u>Local damage</u> : loss, loose components of stones and bricks, outbreaks, voids, fractures / cracks
Scope of damage	Five areas of the prayer hall roof
Risk	Local danger of collapse due to structural damage

RECOMMENDATIONS

Urgent intervention	Safeguarding measures : emergency structural stabilization of the domes and vaults Protective measures : protection of exposed masonry against rain
Further recommended intervention	Repair and rebuilding of domes and vaults. Any repairs or rebuilding should be carried out largely with original materials and according to historically transmitted procedures and techniques. General advice : building documentation. All-round systematic photographic documentation (stadia, photogrammetry, 3D etc.) of the building, the damaged sections including the rubble (see separate guideline documentation). Rubble management : keep, safe and store the rubble on site (see guideline below).
Need for experts Further investigations	Imperative needs : structural study and planning (responsible: civil engineer, stress analyst) Expert opinions : restoration and scientific investigations, building archaeology regarding the building techniques
Note	The building has a record in the Syrian Heritage Archive Project. The project has collected and archived 156 pre-conflict photos and architectural plans of the mosque.

Date of Report
2019-10-15

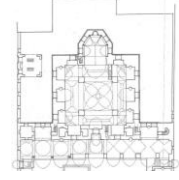
Mission

Rapid Damage Assessment

Report made by

A. Haddad, I. Ballouz, R. Alafandi, Y. Rieffel (consult.)

تقييم سريع للأضرار



ملخص موجز

البناء الأصلي لجامع البهرمية هو من نمط جوامع القبة المركزية والمئذنة على شكل قلم الرصاص العائد للفترة العثمانية. بني بحجارة ضخمة مع استخدام للقرميد والحجارة المزخرفة وبلاطات خزفية. في عام 1700 هدمت المئذنة مع الطرف الغربي للرواق واعيد بنائهما. دمرت قبة قاعة الصلاة في عام 1822 فبني عوضاً عنها قبة أصغر تستند على أربع دعائم ضخمة. تعرض جامع البهرمية لأضرار جسيمة تركزت على سطح قاعة الصلاة والرواق. في آذار 2017 تم البدء بترميم دعامة الرواق المتضررة وتم الانتهاء من العمل بشهر نيسان 2017 وبذلك تمت حماية كامل الرواق من الانهيار. يوصى بضرورة التدعيم الإنشائي العاجل لمناطق الضرر.

الأهمية / الخصائص يمثل جامع العادلية نمطاً معمارياً وزخرفياً متطوراً للجوامع العثمانية في حلب.

فئة التوصيف فئة التوصية بتقييم عام 3 (RC3): إصلاحات أساسية بناءً على التشخيص

معاينة المبنى

النمط

جامع عثماني بقبة مركزية مع رواق ومئذنة على شكل قلم الرصاص.

الإنشاء و التقنية

جدران حاملة، أقواس، أعمدة، قباب، قبوات.
مداميك حجرية: حجر مقصب (نحيت)، طبقتان بدون حشوة، طبقتان مع حشوة.
مداميك طوب: قبة قاعة الصلاة.

المواد

حجر كلسي، بازلت، قرميد، زريقة، مونة، بلاطات خزفية، معدن، دهان.

الإكساء

الخارجي: حجر خام

الداخلي: حجر خام، زريقة ناعمة، طلاء، نوافذ مع زجاج معشق

ملاحظات

يقتصر هذا التقييم السريع على الأجزاء المتضررة حصراً. إعادة بناء سطح قاعة الصلاة شمل استخدام للأسمنت المسلح.

تقييم الوضع

الجزء / العنصر

1 انهيار جزئي لقبتان في رواق القبلة 2 انهيار جزئي لقبة قاعة الصلاة 3 قبوات سقف قاعة الصلاة (مدمرة جزئياً) وفجوة في الزاوية الشمالية الشرقية من السقف 4 عمود الرواق

المتضرر من البناء

آثار الحرب: بتأثير القصف المدفعي، ثقب المكدوفات، الشظايا ...

سبب الأضرار

ضرر إنشائي: ضرر جزئي للقبة والقبوات. ضرر موضعي: فقدان، فجوات، عناصر وأحجار مخلخلة، وتصدعات / تشققات.

أنواع الضرر

خمس مناطق متضررة في سقف قاعة الصلاة.

مجال الضرر

خطر الإنهيار في الموقع بسبب الأضرار الإنشائية

الخطر

التوصيات

إجراءات عاجلة

تدابير حماية: تدعيم إنشائي عاجل للقبة والقبوات.

تدابير وقائية: حماية أجزاء البناء المكشوفة و المعرضة للمطر (كقبايا القبة والقبوات).

توصيات إضافية

إصلاح أو إعادة بناء القبة والقبوات. يجب أن تتم عمليات الإصلاح وإعادة البناء باستخدام الحجارة الأصلية بشكل أساسي ووفقاً للإجراءات والتقنيات التاريخية المتوارثة.

نصائح عامة: التوثيق: توثيق فوتوغرافي منهجي للبناء من جميع الجهات (ستاديا، فوتوغراميتري، ثري دي...)، المناطق المتضررة والأنقاض (انظر الدليل الإرشادية للتوثيق).

إدارة الركاب والإحتفاظ بالأنقاض في الموقع وتخزينها بشكل آمن (انظر الدليل الإرشادي).

الحاجة للخبراء

احتياجات أساسية: دراسة إنشائية ووضع خطة من قبل مهندس مدني أو/و محلل إجهادات.

آراء خبراء: الترميم و الحاجة لدراسات علمية آثارية للمبنى لأجل التعرف على تقنيات البناء.

ملاحظات

هذا المبنى له سجل ضمن قاعدة بيانات المباني الأثرية في مشروع توثيق التراث السوري.

جمع المشروع وأرشف 156 صورة ومخططات معمارية لجامع العادلية لفترة قبل النزاع.

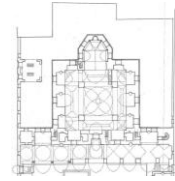
Date of Report
2019-10-15

Mission

Rapid Damage Assessment

Report made by
A. Haddad, I. Ballouz, R. Alafandi, Y. Rieffel (consult.)

تقييم سريع للأضرار



Damage No. ①

CC 3 / UC 3



قبطان في وسط رواق مدخل القبليّة | The middle domes of the prayer hall portico
(© Saleh Zakkour, March 2017)



القبّة في وسط رواق مدخل القبليّة | The middle dome of the prayer hall portico
(© Saleh Zakkour, April 2017)

Date of Report
2019-10-15

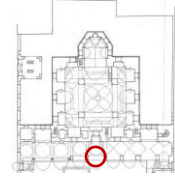
Mission

Rapid Damage Assessment

Report made by

A. Haddad, I. Ballouz, R. Alafandi, Y. Rieffel (consult.)

تقييم سريع للأضرار



Damage No. ①

CC 3 / UC 3

التقييم التفصيلي		Detailed Assessment
قبتان من رواق المدخل	Building part عنصر البناء	Two domes of the Portico
بناء من الطوب	Construction الإنشاء	Brick masonry
طوب، كلسة	Building material مواد البناء	(Mud-)bricks, (Lime-)plaster
خارجي: زريقة داخلي: زريقة	Surface design الإكساء	Extrados: rendered Intrados: plastered
بتأثير القصف فقدان جزئي للقبة الوسطى عناصر وأحجار مخلخلة و مفقودة وفجوات وتصدعات / تشققات	Cause /Kind of damage سبب ونوع الضرر	Impact by shelling Partial collapse of the middle dome loose components and bricks, outbreaks, voids, fractures / cracks
فقدان القبة بنسبة: 25 %	Scope of damage (estimated quantity) مجال الضرر (كمية تقديرية)	Loss of the domes: 25%
أعراض كبيرة	Condition class فئة الحالة	CC 3 - Major symptoms
أضرار جسيمة وخطر انهيار بقايا القبة	Risk مخاطر	Risk of collapse of the rest of the dome
التثبيت الإنشائي بالتدعيم العاجل رأي خبير الإنشاء، توثيق المبنى، التثبيت، إعادة البناء من الضروري حماية الطوب والحشوة المكشوفة ضد المطر، حيث أن عمليات الإنتفاخ يمكن أن تؤدي إلى أضرار لاحقة (مثل التغطية بالقماش المشمع).	Recommendation توصيات	Structural stabilization by emergency shoring Structural study + Static expert opinion Building documentation Consolidation, Rebuilding Keep, safe and store the rubble on site It is essential to protect the exposed masonry against rain (e.g. cover with tarpaulin).
ضرورية وفورية	Urgency class فئة ضرورة الاستجابة	UC 3 - Urgent and immediate
يبدو أن كل قباب الرواق متضررة	Notes ملاحظات	All portico domes might be damaged!

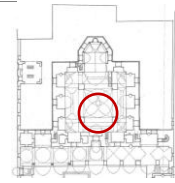
Date of Report
2019-10-15

Mission

Rapid Damage Assessment

Report made by
A. Haddad, I. Ballouz, R. Alafandi, Y. Rieffel (consult.)

تقييم سريع للأضرار



Damage No. ②

CC 3 / UC 3



قبة قاعة الصلاة | Prayer hall dome
(© Saleh Zakkour, March 2017)

Date of Report
2019-10-15

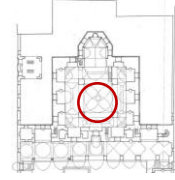
Mission

Rapid Damage Assessment

Report made by

A. Haddad, I. Ballouz, R. Alafandi, Y. Rieffel (consult.)

تقييم سريع للأضرار



Damage No. ②

CC 3 / UC 3

التقييم التفصيلي		Detailed Assessment
قبة قاعة الصلاة	Building part عنصر البناء	Dome of the prayer hall
بناء من الطوب والحجر الكلسي، فتحات نوافذ مع زجاج معشق	Construction الإنشاء	Brick and limestone masonry, window openings with stained glass
طوب، حجر كلسي، مونة	Building material مواد البناء	Brick, limestone, mortar
خارجي: زريقة داخلي: كلسة ناعمة مع زخارف مدهونة وكتابات ملونة ونوافذ مع زجاج معشق	Surface design الإكساء	Extrados: plaster Intrados: plastered with wall painting (ornamental and inscriptions), ornamented window grilles
بتأثير القصف انهيار جزئي وفجوة صغيرة؛ انكشاف الحشوة عناصر وأحجار مخلخلة و مفقودة وفجوات وتصدعات / تشققات	Cause /Kind of damage سبب ونوع الضرر	Impact by shelling Partial collapse and small hole; infill is exposed Loose components and bricks, outbreaks, voids, fractures / cracks
فقدان القبة بنسبة: 30 %	Scope of damage (estimated quantity) مجال الضرر (كمية تقديرية)	Loss of the dome: 30%
أضرار فادحة	Condition class فئة الحالة	CC 3 - Major symptoms
أضرار جسيمة وخطر انهيار بقايا القبة	Risk مخاطر	Risk of collapse of the dome
التثبيت الإنشائي بالتدعيم العاجل رأي خبير الإنشاء، توثيق المبنى، التثبيت، إعادة البناء الإحتفاظ بالأنقاض في الموقع وتخزينها بشكل آمن. من الضروري حماية الأحجار المكشوفة (الحشوة) ضد المطر، حيث أن عمليات الإنتفاخ يمكن أن تؤدي إلى أضرار لاحقة (مثل التغطية بالقماش المشمع). البحث ضمن انقاض القبة على بقايا الزخارف المدهونة على الكلسة.	Recommendation توصيات	Structural stabilization by emergency shoring Structural study + static expert opinion Building documentation Consolidation, rebuilding Keep, safe and store the rubble on site It is essential to protect the exposed masonry against rain (e.g. cover with tarpaulin).
ضرورية وفورية	Urgency class فئة ضرورة الاستجابة	UC 3- Urgent and immediate
	Notes ملاحظات	

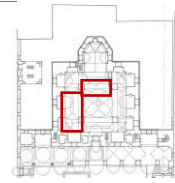
Date of Report
2019-10-15

Mission

Rapid Damage Assessment

Report made by
A. Haddad, I. Ballouz, R. Alafandi, Y. Rieffel (consult.)

تقييم سريع للأضرار



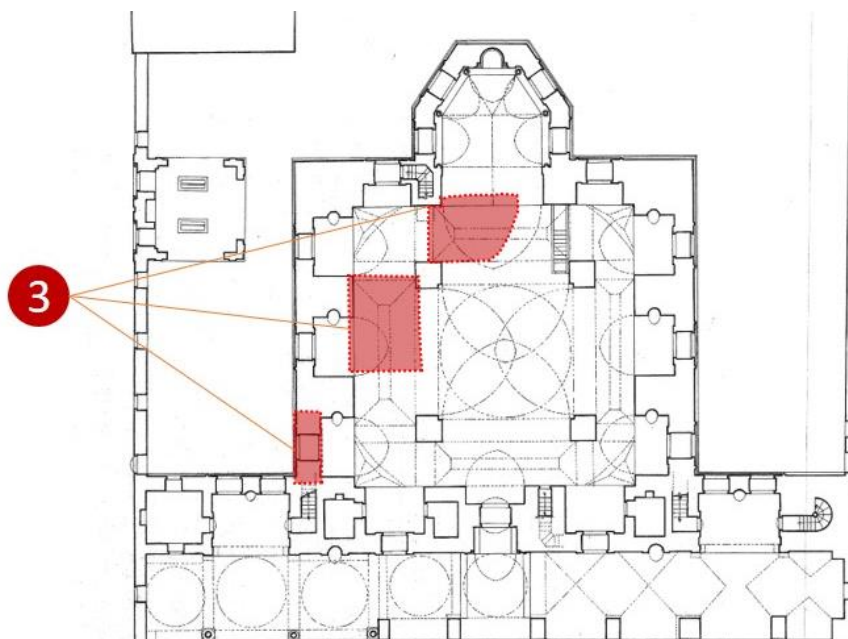
Damage No. ③

CC 3 / UC 3



Prayer hall roof | سقف قاعة الصلاة

(© Mahmoud Sikt, 2017)



Damages of the prayer hall roof (Syrian Heritage Archive Project, after Awqaf Aleppo)

Date of Report
2019-10-15

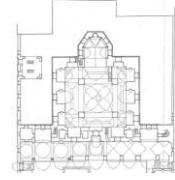
Mission

Rapid Damage Assessment

Report made by

A. Haddad, I. Ballouz, R. Alafandi, Y. Rieffel (consult.)

تقييم سريع للأضرار



Damage No. ③

CC 3 / UC 3

التقييم التفصيلي		Detailed Assessment
قبوتان في سقف قاعة الصلاة و	Building part عنصر البناء	Two vaults (south and east) of the prayer hall roof and partial collapse of the northeastern side
طوب وحجر واسمنت	Construction الإنشاء	Stone, bricks and concrete
طوب، حجر كلسي، مونة	Building Material مواد البناء	Limestone, (lime-)mortar, cement (?)
خارجي: زريقة داخلي: حجر خام بدون إكساء	Surface Design الإكساء	Extrados: (cement-)rendering Intrados: material-sighted ashlar masonry
بتأثير القصف تهدم جزئي وانكشاف الحشوة عناصر وأحجار مخلخلة و مفقودة وفجوات وتصدعات / تشققات	Cause / Kind of damage سبب ونوع الضرر	Impact by shelling Partial collapse; infill is exposed Loose components and bricks, outbreaks, voids, fractures / cracks
فقدان قبوتان بنسبة: % 60	Scope of damage (estimated quantity) مجال الضرر (كمية تقديرية)	Loss of two vaults: 60%
أضرار فادحة	Condition class فئة الحالة	CC 3 - Major symptoms
أضرار جسيمة وخطر انهيار بقايا القبة	Risk مخاطر	Risk of collapse
التثبيت الإنشائي بالتدعيم العاجل رأي خبير الإنشاء، توثيق المبنى، التثبيت، إعادة البناء الإحتفاظ بالأنقاض في الموقع وتخزينها بشكل آمن. من الضروري حماية الأحجار المكشوفة (الحشوة) ضد المطر، حيث أن عمليات الإنتفاخ يمكن أن تؤدي إلى أضرار لاحقة (مثل التغطية بالقماش المشمع). البحث ضمن انقاض القبة على بقايا الزخارف المدهونة على الكلسة.	Recommendation توصيات	Structural stabilization by emergency shoring Structural study + static expert opinion Building documentation Consolidation, rebuilding Keep, safe and store the rubble on site It is essential to protect the exposed masonry against rain (e.g. cover with tarpaulin).
ضرورية وفورية	Urgency class فئة ضرورة الاستجابة	UC 3 - Urgent and immediate
تم استخدام الاسمنت المسلح في تجديد السقف سابقاً.	Notes ملاحظات	A previous renovation of the roof was done by using reinforced concrete.

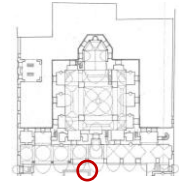
Date of Report
2019-10-15

Mission

Rapid Damage Assessment

Report made by
A. Haddad, I. Ballouz, R. Alafandi, Y. Rieffel (consult.)

تقييم سريع للأضرار



Damage No. ④

CC 0



Damaged portico pillar | عمود الرواق المتضرر
(© Raduan Chehne, February 2017)



Repaired portico pillar | عمود الرواق بعد الإصلاح
(© Nour al-Dean al-Tenbi, April 2017)

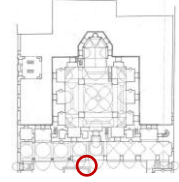
Date of Report
2019-10-15

Mission

Rapid Damage Assessment

Report made by
A. Haddad, I. Ballouz, R. Alafandi, Y. Rieffel (consult.)

تقييم سريع للأضرار



Damage No. ④

CC 0

التقييم التفصيلي		Detailed Assessment
رواق المدخل - دعامة	Building part عنصر البناء	Portico – Pillar
بنيان من الحجر الطبيعي ، طبقتان وحشوة	Construction الإنشاء	Natural stone masonry, 2 shells and infill
حجر كلسي	Building Material مواد البناء	Limestone
حجر مقصب (نحيت)	Surface Design الإكساء	Ashlar
بتأثير القصف خسارة حجارة وحشوة العمود انكشاف الحشوة عناصر وأحجار مخلخلة و مفقودة وفجوات وتصدعات / تشققات	Cause /Kind of damage سبب ونوع الضرر	Impact by shelling Loss of stone and infill Infill is exposed Loose components and stones
كان العمود في حالة حرجة حتى تم ترميمه	Scope of damage (estimated quantity) مجال الضرر (كمية تقديرية)	The pillar has been in a critical situation until was repaired
خالية من الأعراض	Condition class فئة الحالة	CC - 0: no symptoms
زال الخطر بعد إصلاح الدعامة	Risk مخاطر	Risk of collapse of the arcade The risk has been mitigated after the repair
	Recommendation توصيات	---
	Urgency class فئة ضرورة الاستجابة	---
تم إصلاح العمود	Notes ملاحظات	The pillar has been repaired

Date of Report
2019-10-15

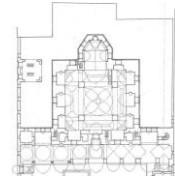
Mission

Rapid Damage Assessment

Report made by

A. Haddad, I. Ballouz, R. Alafandi, Y. Rieffel (consult.)

تقييم سريع للأضرار



RUBBLE MANAGEMENT (General guidelines)

Securing the collapsed building material is a high priority!

Building rubble should not be removed from the site until a qualified salvage and deposit concept is in place.

Schedule: (Responsibility > conservator/archaeologist/engineer / architect or similar).

1. At the beginning of the work, a complete photographic documentation of the entirety of the debris/rubble must be executed urgently (including from above).
2. All natural stones (ashlar, carved, sculptured) as well as any building decoration should be selected, classified, and finally assigned to areas of the façade where they belong to. Single stones should be systematically signed and all sides should be photographed.

The rubble on site should be classified into the following categories:

- A. All types of building decoration as well as remains, fragments of particular importance/ value/ expressiveness, such as ashlar, ornamented stones, inscriptions, wall paintings, mosaics, tiles, carved wood/metal etc.
 - B. Remains, fragments of other cultural-historical/architectural significance, such as carved or shaped masonry, decorative plaster, stucco, bricks, tiles, metal, etc..
 - C. Remains, fragments of minor importance, such as modern building materials.
3. All objects from category A and B should be professionally stacked and covered with a sheet (or similar) and stored in a controlled manner on the building site (e.g. niche, arcade, empty rooms, courtyard).

If no short-term measures can be carried out, the "rubble" on the ground should be covered with a tarpaulin. For longer-term protection, the rubble also should be covered with sand or, even better, protected by a scaffolding or protective roof.

Date of Report
2019-10-15

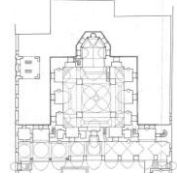
Mission

Rapid Damage Assessment

Report made by

A. Haddad, I. Ballouz, R. Alafandi, Y. Rieffel (consult.)

تقييم سريع للأضرار



إدارة الأنقاض (دليل عام)

إن تأمين مواد البناء الساقطة والأنقاض هو ذو أولوية عالية. يجب عدم إزالة أنقاض المباني من الموقع حتى يتم وضع مفهوم للرفع والتخزين.

البرنامج: (المسؤولية < القيم / المرقم / الآثاري / المهندس المعماري أو ما شابه).

1. قبل بداية العمل، يجب عمل توثيق فوتوغرافي كامل لجميع الحطام (بما في ذلك التصوير من الأعلى).

2. يجب انتقاء الأحجار المنحوتة وتصنيفها وتخصيص أماكنها على الواجهة. يجب وسم الأحجار بعلامات بشكل منظم لكل واحدة منها بشكل منفرد مع تصوير جميع جوانب الأحجار.

يجب تصنيف الأنقاض ضمن الفئات التالية:

- أ. بقايا وشظايا ذات أهمية خاصة / القيمة / التعبير، مثل الأحجار المنحوتة والأحجار المزخرفة والنقوش وجميع أنواع زخارف البناء، إلخ
- ب. بقايا وشظايا ذات أهمية ثقافية - تاريخية / معمارية أخرى مثل قرميد القبة، والأحجار ذات الأشكال، وجصّ الأرضيات، والمعادن، إلخ. يجب تكديس كل الأجزاء بشكل منفصل.
- ج. بقايا وشظايا ذات أهمية بسيطة، مثل مواد البناء الحديثة.

3. يجب أن تكون جميع الأشياء من الفئتين (أ) و (ب) مكدّسة ومغطاة بطريقة مهنيّة بشراشف (أو بشبّي مشابه) وأن تُخزّن في موقع البناء بطريقة تمكّن من مراقبتها.

إذا لم يكن بالإمكان تنفيذ تدابير قصيرة المدى، فيجب تغطية "الأنقاض" على الأرض بقماش مشمّع. وللحماية على المدى الطويل، يجب أيضاً تغطية الأنقاض بالرمل، أو حتى بشكل أفضل، بهيكل ثانوي مثل السقائل والسقف الواقي.

Date of Report
2019-10-15

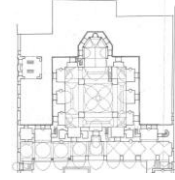
Mission

Rapid Damage Assessment

Report made by

A. Haddad, I. Ballouz, R. Alafandi, Y. Rieffel (consult.)

تقييم سريع للأضرار



Condition Assessment Abbreviations | اختصارات تقييم الحالة

فئة الحالة

تشمل تحديد حالة كل عنصر أو جزء من المبنى. يعتمد تصنيف الحالة على تقييم عام لكل الأعراض ذات الصلة.

CC 0	خالية من الأعراض	خالية من أي أعراض تغير جوهريّة
CC 1	أعراض طفيفة	أعراض سطحية دون تغيرات كبيرة (خسارة أقل من 20%)
CC 2	أعراض متوسطة	ضرر محدود/ خسارة في السطح بأقل من 50%
CC 3	أعراض كبيرة	ضرر جسيم مع تأثيرات بيئية / خسارة فادحة وخطورة شديدة أكثر من 50%
CC 4	فقدان كامل	دمار مادي كامل للمبنى / أو مكون / أو عنصر لأكثر من 90%

تقييم فئة ضرورة الاستجابة

يجب تقييم الخطورة لكل مكون (أو بشكل مشترك لمكونات متعددة تظهر عليها أعراض مماثلة). يتم تصنيف الحالات الملحة من خلال تحليل الخطورة الظاهرة ضمن فئات.

UC 0	طويل الأمد	يمتد ل3 سنوات
UC 1	مدى متوسط	1-3 سنة
UC 2	مدى قصير	خلال سنة
UC 3	مستعجل وفوري	خلال 3 أشهر

فئة التوصية بالتقييم العام

يجب تحديد فئة توصية شاملة للمبنى التراثي بشكل متكامل اعتماداً على تقييم المخاطر والتدابير الموصى بها لجميع المكونات. يتم تحديده من خلال تقييم كل مكون وحالته ومخاطره.

NC	لم يتم تصنيف الحالة
RC 0	لا يتطلب أي تدابير
RC 1	صيانة/ حفظ وقائي
RC 2	إصلاحات خفيفة أو/و تحقيقات إضافية (قد تكون التحقيقات الإضافية أو آراء الخبراء ضرورية)
RC 3	إصلاحات أساسية بناءً على التشخيص
RC 4	إعادة البناء / إعادة الإعمار / عرض أثري، ...

المصدر: الحفاظ على الممتلكات الثقافية - دراسة حالة وتقرير التراث الثقافي المبنى (BS EN 16096:2012 / EN 16096:2012 (E))

Condition classification (CC = condition class)

For each component / building element a condition class shall be stated. The condition classification is based on an overall assessment of all the relevant symptoms.

CC 0	No symptoms	Apparently without perceptible change in substance
CC 1	Minor symptoms	Only superficially, without substantial changes (loss < 20%)
CC 2	Moderately strong symptoms	Locally limited damage / Loss of surface (loss < 50%)
CC 3	Major symptoms	Serious damage with effects on the environment / severe substantial loss / danger of collapse (loss > 50%)
CC 4	Total loss	Physically complete destruction of a building / of a Component / element (loss > 90%)

Urgency risk classification (UC = urgency class)

A risk assessment for each component (or collectively for multiple components exhibiting similar symptoms) shall be performed. The urgencies expressed through the risk analysis is graded into categories of urgency.

UC 0	Long term	from 3 years
UC 1	Intermediate term	1 – 3 years
UC 2	Short term	within 1 year
UC 3	Urgent and immediate	within 3 months

Overall classification (RC = recommendation class)

An overall recommendation class for the built cultural heritage as a whole shall be specified based on the risk assessment and recommended measures of all the components. It is specified by evaluating each component, its condition and risk.

NC	No recommendation class assigned
RC 0	No measures
RC 1	Maintenance/Preventive conservation
RC 2	Moderate repair and/or further investigation (additional investigations or expert opinions may be necessary)
RC 3	Major intervention based on diagnosis
RC 4	Rebuilding / Reconstruction / Archeological Presentation, ...

Source: Conservation of cultural property — Condition survey and report of built cultural heritage (BS EN 16096:2012 / EN 16096:2012 (E))